

8 - Massage Relax! Let's XX Together

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] Purple

Yumeluar,

[00:02] Purple

it appears you are making an effort
to scout this world of light

[00:04] Purple

and bring with you the devious ones.

SIGN Massage Relax!

Let's XX Together

[00:08] Beige

Are you talking about jogging?

[00:12] Beige

Yes, I'm learning from
Asami-senpai and Eri-chan.

[00:17] Beige

Um, this is a massage, right?

[00:20] Purple

It's a secret art to rid your body of evil.

[00:25] Purple

I commend your brave fight,
and will employ the art for you myself.

[00:29] Beige

Thank you.

[00:32] Purple

You must cease speaking in that manner.

SIGN Desu

[00:35] Purple

"Desu" brings death.

[00:38] Purple

It is the same as the incantation that
may well bring forth the unspeakable beast.

[00:43] Beige

I-I never knew.

[00:46] Purple

Have faith in the dark power within you.

[00:49] Beige

O-Okay.

[00:50] Beige

Got it.

[00:52] Blue

Yu is *my* subject.

[00:54] Beige

Sakura-chan.

[00:55] Purple

That is unacceptable.

[00:57] Purple

Yumeluar is your subject, you say?

[01:00] Blue

Correct.

[01:01] Blue

When she said...

[01:02] (Flashback) Beige

Aww, this plushie's so cute.

[01:05] (Flashback) Blue

You understand its value? Impressive.

[01:08] (Flashback) Blue

I shall make you my subject.

[01:10] Blue

She never refused.

[01:12] Purple

No, Yumeluar is one of mine.

[01:16] Blue

Shush, shush!

[01:17] Blue

I know you're really Akiko!

[01:19] Purple

M-My name is Shion!

[01:22] Beige

Umm...

[01:23] Purple

Let's just massage it out.

[01:27] Purple

First, I shall banish the beasts
within you back into the void.

[01:33] Mini

She means, "Massage gently and carefully."

SIGN Lymph

Blood flow

[01:39] Mini

Try to improve blood and lymphatic flow.

[01:44] Beige

This feels good.

[01:46] Blue

All right, I shall make you feel even better.

[01:51] Blue

How's that?

[01:52] Blue

This is better.

[01:54] Mini

Try to get the lymph flowing from
the elbow to the shoulder and chest.

[01:58] Mini

That'll help with your fatigue and swelling.

[02:00] Beige

I'm starting to feel warm.

[02:03] Blue

Right, I shall do you, too.

[02:07] Blue

Y-You do not need to thank me.

[02:10] Blue

This is in return for the drink from before.

[02:10] Purple

I shall bring you to the highest peaks.

[02:12] Purple

We are still family. Understood?

[02:15] Blue

No stealing!

[02:18] Blue

Take this!

[02:21] Blue

Take this.

[02:22] Purple

All right, then.

[02:27] Beige

Calm down, please!

[02:30] Purple

You're not much of anything.

[02:32] Blue

This doesn't hurt one bit.

[02:35] Blue

Yu is my first friend here.

[02:39] Blue

You cannot have her.

[02:40] Purple

No, Yumeluar is a fellow sympathizer
and member of the family.

[02:45] Purple

I shall see to it that she succeeds.

[02:48] Beige

Shion-senpai, Sakura-chan...

[02:51] Brown

Hey, what's going on?

[02:57] Beige

Let's stop fighting and get along.

[02:59] Beige

I love you both, Shion-senpai, Sakura-chan.

[03:02] Beige

So please, please...

[03:07] Beige

I am Empress Yumeluar II the Wise,

[03:10] Beige

miracle descended upon the Sakura Empire

[03:13] Beige

from the dark world of Denebrai.

[03:16] Black

Yu-san.

[03:17] Brown

Hey, hey, this sounds fun.

[03:19] Brown

I am not worthy, Empress Yumelu-whatever.

[03:22] Purple

You're not supposed to play along!

[03:23] Purple

Yu-chan, I mean...

[03:25] Purple

Yumeluar!

[03:26] Beige

This is getting fun.

[03:26] Blue

You've done enough!

Revision #1

Created 2025-12-15 01:03:18 UTC by whimsee

Updated 2025-12-15 01:03:18 UTC by whimsee